

Année 2010, Numéro 55

SEPTEMBRE OCTOBRE
NOVEMBRE



IMPRIMÉ PAR LE MAIRIE DE FELDBACH

L'ECHO DE FELDBACH



MAIRIE de FELDBACH

2 rue de Heimersdorf
68640 FELDBACH

03 89 25 80 55

03 89 07 95 81

Courriel : mairiedefeldbach@wanadoo.fr

Site : www.feldbach.fr

Le mot du Maire



L'été est déjà bien entamé, les vacances touchent à leur fin et bientôt les couleurs automnales remplaceront les belles et chaudes journées d'été.

Dans le cadre d'un projet d'envergure autour de l'activité cycliste « L'Espace VTT FCC Sundgau Sud Alsace », un aménagement du type Bike Park est à l'étude sur la parcelle forestière 11 (Pfaffenhag) de la Commune de Feldbach.

Cet aménagement comprendra quatre pistes et parcours d'une longueur totale d'environ 1000 m et d'une largeur de 1,5 m sur lesquelles seront disposées des modules en bois. Il comprendra également un parking, une aire de repos et de lavage de vélos. La réalisation de cet équipement, prévue en zone ND du POS nécessitera une mise en conformité de ce dernier après enquête publique.

Les travaux d'aménagement du sentier reliant la rue des vergers à la rue du fossé ont été confiés à la Société ETA KESSLER Christophe et réalisés durant la 2^e quinzaine du mois d'août. Enfants, Parents et Promeneurs pourront à présent circuler en toute sécurité.

Feldbach participera le 19 septembre prochain aux Journées du Patrimoine. Notre belle église romane sera mise à l'honneur et je vous invite à venir nombreux participer à cette manifestation organisée par la Municipalité.

Pour terminer, je voudrais vous remercier toutes et tous qui avez œuvré pour que la traditionnelle journée du 11 juillet 2010, Fête de l'Artisanat, connaisse le succès habituel.

Bonne rentrée à tous.

Le Maire,
François LITZLER.

Dans ce numéro :

Les communiqués de la municipalité : 4-8

- DELIBERATIONS
- BIKE PARK
- CYBERBASE

SIS : 9

- COMPTE-RENDU

Ca s'est passé : 10-12

- NAISSANCE
- FTE DE L'ARTISANAT
- LUBERON

Bientôt : 13-16

- GRANDS ANNIVERSAIRES
- CAFE CONTACT
- MARTINI CHILBA
- CONCERT à HIRSINGUE

Les Associations : 17-20

- PEPS ET FORME
- ASSOCIATION SPORTIVE
- CONSEIL DE FABRIQUE

Culture et Patrimoine : 21-23

- SUR LES TRACES DU PASSE

DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

Séance du 15 juin 2010

Le Conseil Municipal s'est réuni dans la salle de la mairie, le 15 juin 2010 à 20 heures 15 sous la présidence de M. François LITZLER, Maire.

Etaient présents : MM. SENDELIN Christophe, EGMANN Serge, GODINAT Régis,
STOESSEL Sébastien, UEBERSCHLAG Didier, EGMANN Mathieu,
Mmes RINGER Sylvie, GASSER Yvonne et LICOPOLI Sandra.

Absente excusée : Mme MATTLER Séverine.

1. APPROBATION DU COMPTE RENDU DE LA PRECEDENTE SEANCE (23.03.2010)

Ce compte rendu qui n'appelle pas d'observation particulière est approuvé à l'unanimité.

2. APPROBATION DU PROGRAMME DES TRAVAUX FORESTIERS

Monsieur David SETAU représentant de l'Office National des Forêts, sur la base d'un plan de la forêt communale de Feldbach, présente à l'ensemble du Conseil Municipal le programme des travaux forestiers à réaliser, à savoir :

un nettoyage des parcelles 8 et 15,

des travaux de régénération en parcelle 5,

un curage de la mare forestière entre la parcelle 8 et 9 afin que celle-ci ne se referme pas,

un essai de plantation par placeaux (îlots de 10 m x 10 m comprenant une cinquantaine de plants) sera effectué en parcelle 6 (morceaux 13 avant la sortie vers les champs), cette technique permettant une baisse des coûts à la plantation et à l'entretien,

le prolongement du chemin forestier 42-43 pour desservir les parcelles 1,2 et 3 (sud) pour à terme un raccord aux parcelles 8 et 9 permettant ainsi aux camions de débardage de « faire une boucle », évitant les demi-tours. Cette opération se chiffre à environ

35 000 € pour 650 mètres de chemin, avec une éventuelle aide de l'Etat à hauteur de 30 % et la possibilité d'étaler les travaux sur 3 ans.

Monsieur SETAU informe également :

qu'un fauchage des accotements sera réalisé en septembre par la Société BRAND,

de la présence d'un champignon qui provoque un dépérissement important des arbres dans le Sundgau, surtout sur les jeunes pousses, notamment les frênes,

que le programme de coupes sera préparé et présenté ultérieurement,

et que les prix à la vente sont en forte baisse.

Le Conseil Municipal, après discussion, n'émet pas d'objections quant aux travaux d'entretien mais émet des réserves sur l'utilité du prolongement du chemin forestier.

Monsieur SETAU propose que nous refassions un point de situation lorsqu'il viendra nous présenter le programme des coupes.

Place de retournement

Monsieur le Maire informe l'assemblée qu'il serait possible de créer une aire de retournement au bout de la rue de l'Eglise sur la parcelle forestière n° 10. Elle pourrait également servir à stocker du bois lors d'une coupe éventuelle. Il serait judicieux de demander une étude à l'Office National des Forêts. Monsieur SETAU se charge de faire établir des devis.

Délibérations

3. REMBOURSEMENT PARTIEL DU PRET RELAIS

Monsieur Christophe SENGELIN rappelle à l'assemblée qu'un crédit relais de 300 000 € sur une durée de 3 ans a été contracté auprès du Crédit Mutuel Centre Est Europe dans le cadre du financement de retours de subventions et de TVA.

L'échéance de remboursement de ce prêt a été fixée au 28 février 2011.

Monsieur Christophe SENGELIN propose aux Conseillers de rembourser par anticipation la moitié de ce prêt, soit 150 000 €, compte-tenu des rentrées partielles de subventions et de TVA enregistrées.

Où les explications de Monsieur Christophe SENGELIN et après en avoir délibéré, le Conseil Municipal décide, par huit voix pour et une abstention, de donner son accord pour le remboursement partiel du prêt relais à hauteur de 150 000 €.

Vu l'insuffisance de crédit au compte 1641 (remboursement de prêt), il décide également de voter un crédit supplémentaire de 150 000 € à cet article et de procéder à un virement de l'article 2315 à l'article 1641 pour le même montant.

4. CONTRACTION D'UN EMPRUNT

Afin de financer les travaux d'accessibilité à l'église et les travaux rue du Ruisseau, le Conseil Municipal décide, par huit voix pour et une abstention, de contracter un prêt de 70 000 €.

Le Conseil Municipal charge Monsieur le Maire de consulter différents organismes de crédit.

5. DIVERS

a. Travaux de voirie

Avant la mise en place d'un nouvel enrobé sur les routes de Riespach, Heimersdorf et Bisel, la Direction Départementale des Territoires propose la reprise de certains ouvrages, notamment la remise à niveau de bordures de trottoirs et de tabourets siphons.

Monsieur le Maire soumet au Conseil Municipal le devis pour ces travaux de voirie des Etablissements Robert DIETLIN de Vieux-Ferrette pour un montant de 11 478,61 € TTC.

b. Abattage des Tilleuls rue de Heimersdorf

Restant toujours dans l'attente de l'avis de l'Architecte des Bâtiments de France dans ce dossier, le Conseil Municipal se trouve dans l'impossibilité de prendre une décision. Il en sera débattu lors d'une prochaine séance de Conseil Municipal.

c. Aménagement du sentier rue des Vergers - rue du Fossé

Pour la réalisation de ces travaux et pour faire suite à une réunion des membres de la Commission « Voirie » sur place, 2 options sont possibles :

- la première étant de faire réaliser ces travaux par notre ouvrier communal en prenant en location les engins nécessaires (mini-pelleteuse, mini-dumper et rouleau compresseur) ;
- la deuxième étant de faire réaliser ces travaux dans leur totalité par une Entreprise.

Des devis vont être demandés dans ce sens et la Commission « Voirie » se réunira le mardi 29 juin 2010 afin de comparer les offres et retenir la solution la plus intéressante.

d. Informations et communications diverses

Echange de terrains

Monsieur Sébastien STOESSEL signale à l'assemblée que le terrain de tennis, étant placé sur un terrain appartenant à l'Association Foncière, il serait judicieux de faire un échange avec la Commune afin que cette dernière en devienne propriétaire.

Délibérations

Eclairage public

Monsieur Serge EGMANN informe l'assemblée que suite à une interpellation de la part du Comité des Fêtes sur des coupures fréquentes du disjoncteur lors de la Fête des Rues sur la Place du village, il a rencontré l'Entreprise SODIELEC. Celle-ci propose de monter l'ampérage à 32 ampères et d'installer des disjoncteurs distincts par rue évitant ainsi que les lampadaires soient tous allumés inutilement lors de la Fête des Rues.

Il ressort également de cette rencontre que des travaux de mises aux normes sur les poteaux électriques de la Place et dans l'armoire générale rue de Bisel sont à effectuer. Le coût global de ces travaux s'élèverait approximativement à 1 700,00 €.

Après en avoir délibéré, le Conseil Municipal, par 7 voix pour et 2 abstentions, décide de donner son accord pour la réalisation de ces travaux et charge Monsieur Serge EGMANN de les faire réaliser avant le 11 juillet prochain.

Cour de l'école

Madame Sylvie RENGIER informe l'assemblée que Monsieur Rémy ECKENSCHWILLER, Directeur d'école, a rappelé lors du dernier Conseil d'Ecole qu'il souhaite que la cour de l'école de Feldbach soit maintenant remise en sécurité, notamment par la pose d'un grillage et par le placement adéquat de la cabane et de l'affût à oiseaux. Monsieur le Maire s'engage à faire réaliser ces travaux par notre ouvrier communal rapidement.

Monument aux Morts

Monsieur Sébastien STOESSEL rappelle que le Conseil Municipal avait décidé d'engager des travaux de retournement du Monument aux Morts, et quand ceux-ci débiteront. Monsieur le Maire indique que les travaux seront commencés prochainement.

Tout l'ordre du jour étant épuisé et plus personne ne prenant la parole, le Maire lève la séance à 23 h 20.

Lu et approuvé :

Les Conseillers Municipaux :

Le Maire :

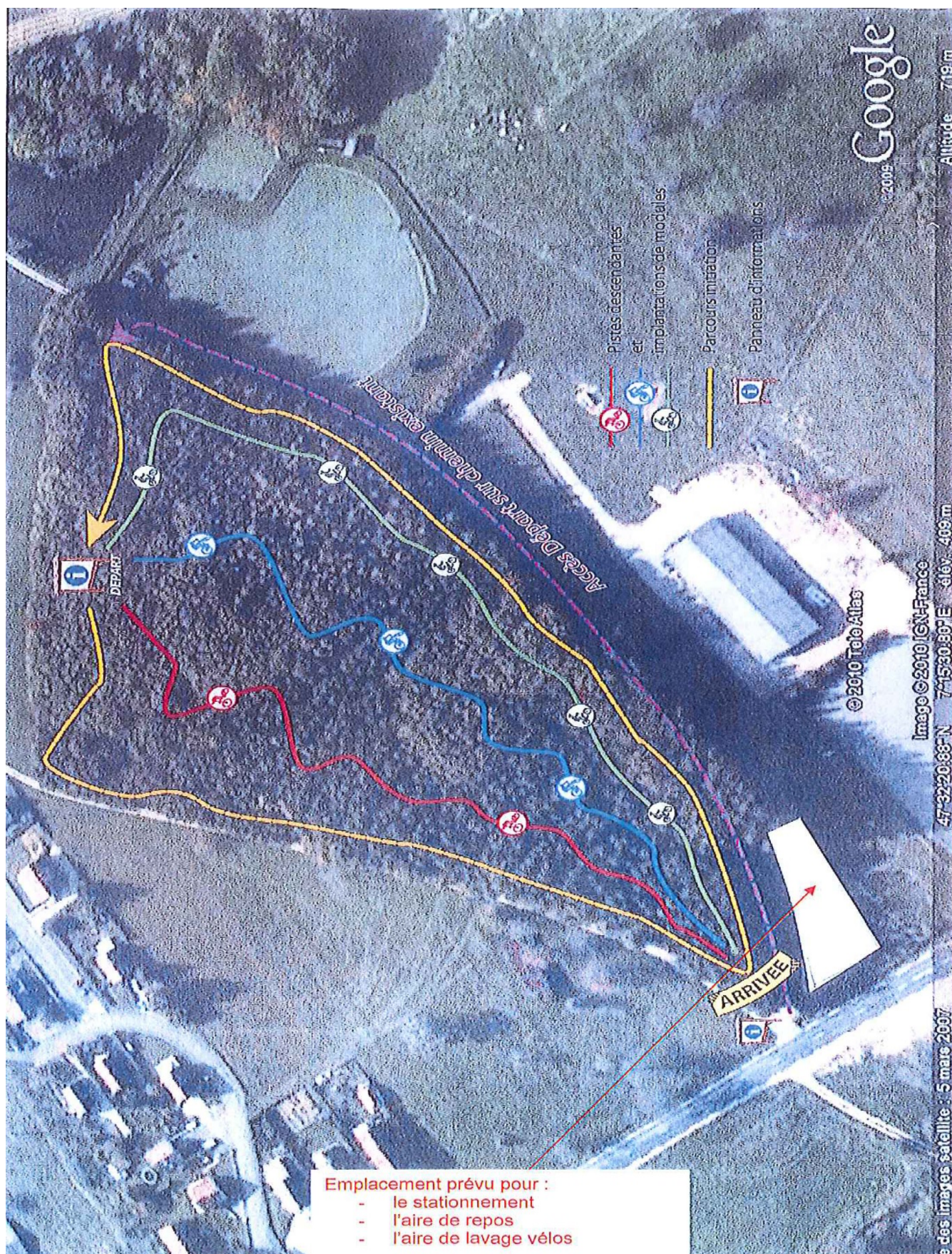
Communiqués de la Mairie

BIKE PARK À FELDBACH

La Communauté de Communes du Canton de Hirsingue est porteuse d'un projet d'envergure et intercommunautaire qui s'inscrit au sein d'un ensemble géographique composé de 8 communautés de communes du Sundgau autour de l'activité cycliste : « L'Espace VTT FCC Sundgau Sud Alsace »

Dans ce cadre, deux aménagements de type Bike Park sont prévus. Le premier à Friesen est déjà réalisé et un second est en cours d'étude au sein de la Commune de Feldbach sur la parcelle boisée cadastrée sous le n°11 . Cet emplacement est celui qui a retenu l'attention des professionnels du VTT puisqu'il présente un intérêt tout particulier car il se situe à la croisée de plusieurs itinéraires et est très facile d'accès. Il bénéficie également d'une topographie intéressante pour la réalisation de pistes adaptées à tout public (débutant à confirmé) et permettra une intégration idéale pour des modules en bois tout en gardant le charme de la forêt .

Communiqués de la Mairie



Communiqués de la Mairie



Gratuit et libre d'accès

Une animatrice Cyber-base Emploi vous accueille et vous guide pour la consultation d'informations sur

l'emploi en France, en Suisse, en Allemagne

la formation, la VAE

les CV et lettres de motivations

la création/reprise d'entreprise

les métiers

Lundi	-/-	13h30 à 18h00
Mardi	10h00 à 12h30	13h30 à 19h00
Mercredi	10h00 à 12h30	13h30 à 18h00
Judi	10h00 à 12h30	13h30 à 18h00
Vendredi	10h00 à 12h30	13h30 à 19h00

Maison de l'Emploi et de la Formation
du Pays de Saint-Louis / Trois Frontières et du Pays du Sundgau
Quartier Plessier - Bât. 3
Avenue du 8ème Régiment - 68130 Altkirch
Tél. 03 89 89 00 10



Syndicat intercommunal Scolaire Riespach-Feldbach

SÉANCE DU 17 AOÛT 2010

Présence:

Mmes Rachel GORAL, Président, , Marie-Josée MULLER, Maire de Riespach, MM. Christophe SENDELIN, 1^{er} Maire-Adjoint de Feldbach. Martin BIHR, délégués de Riespach, Mmes Séverine MATTLER et Yvonne GASSER, délégués de Feldbach, membres du Comité Syndical.

Absence:

Mmes Sylvie RENGGER, Vice-Président, avec procuration à M. Christophe SENDELIN, Audrey HUBER-REUGE, avec procuration à Mme Marie-Josée MULLER, MM. Matthieu GRIENENBERGER et Serge EGMANN, tous excusés.

Lecture et signature du Procès Verbal de la séance du 17 mars 2010

Le Procès Verbal de la séance du 17 Mars 2010 n'appelant aucune observation est approuvé et signé.

Renouvellement des postes informatiques à l'école intercommunale

Mme la Présidente présente au Comité Syndical les devis des entreprises ADEQUATION.WEB de Hirsingue se montant à 6770 € HT et LA BOITE A SOURIS de MOERNACH se montant à 6073 € HT pour le renouvellement de 10 postes informatiques à l'école de RIESPACH et de FELDBACH ainsi que pour le remplacement du serveur à RIESPACH.

Le Comité Syndical, après avoir entendu les explications de Mme la Présidente et jugeant l'offre de LA BOITE A SOURIS plus adaptée au parc informatique existant,

- accepte l'offre de LA BOITE A SOURIS pour le renouvellement de 7 postes informatiques et du serveur, dépense correspondant à la somme inscrite au budget 2010
- demande cependant à Mme la Présidente de négocier une dernière fois avec l'entreprise choisie

Mme Rachel GORAL précise que la mise en place de l'équipement est prévue pour le 15 septembre 2010.

Décisions modificatives du budget 2010

Le Conseil Syndical, après avoir entendu les explications de Mme Rachel GORAL concernant le mobilier de la classe enfantine SE5-CP et sur demande de l'enseignante chargée de cette classe

- vote les décisions modificatives du budget 2010 suivantes :

- c/6067	Fournitures scolaires (classe de Mme FRIEZ)	-180,00 €
- c/023	Virement à la section d'investissement	+180,00 €
- c/021	Virement de la section de fonctionnement	+180,00 €
- c/2184-10001	Mobilier	+180,00 €

Surveillance des enfants au départ du bus scolaire à RIESPACH

Mme Léa HARTMANN, ATSEM 1^{ère} classe, chargée de la surveillance des enfants au départ du bus scolaire à RIESPACH sera remplacée à compter de la rentrée des classes en septembre 2010 par Melle Valérie DANGEL, adjoint d'animation.

Les horaires de travail des deux agents seront revus en conséquence.

Divers

- Mme Rachel GORAL est chargée d'acheter un tapis pour le coin langage de la classe enfantine SE3-SE4.
- L'enveloppe du canapé de la bibliothèque étant déchiré, Mmes Marie-Josée MULLER et Rachel GORAL se proposent d'effectuer les réparations nécessaires en achetant le tissu nécessaire à la réfection de ce mobilier.

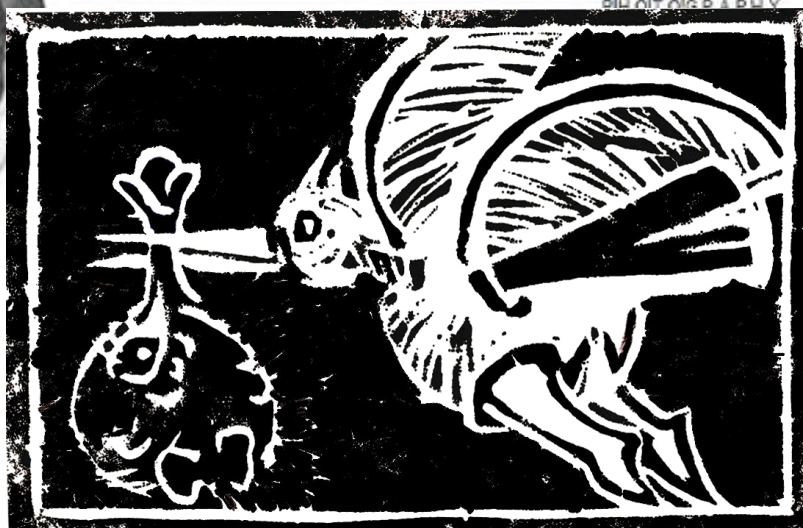
NAISSANCE



Au mois d'août :

Charlyne HERTEL a vu le jour le jeudi 6 août dernier, à Altkirch.

Toutes nos félicitations à l'heureuse maman, Morane.



FÊTE DE L'ARTISANAT - DIMANCHE 11 JUILLET 2010



L'équipe du Comité des Fêtes a travaillé d'arrache-pied afin de réunir tous les ingrédients pour permettre aux visiteurs de passer une agréable journée à Feldbach et placer cette 35^e édition sous le signe de la réussite. Nombreux stands, animations, démonstrations, expositions, danses, musique, manège et jeux pour enfants, conférence historique, maquette du centre du village, portes ouvertes des entreprises, guinguettes, démonstrations de modélisme de bateaux dans un bassin aménagé pour l'occasion, etc... tous étaient là, avec une nouveauté de taille pour cette édition 2010 : du soleil toute la journée pour notre plus grand plaisir bien évidemment !

La journée a débuté avec le maintenant traditionnel Marché aux Puces qui a battu son plein. Les vendeurs d'un jour ont investi la rue des Prés et la rue d'Arveyres et ont proposé, pour le plaisir des chineurs et promeneurs à la recherche de la bonne affaire, verrerie, vêtements et textiles, livres et vieux papiers, cartes postales, jeux et jouets, tableaux, vaisselles etc...

marqueterie, savons ciselés, bijoux, coussins à motifs, peinture à l'huile et acryliques ou encore aquarelle. Sur la place du village, les animations sont allées bon train, entre 68 Décibels, le Country Club Dancers de Werentzhouse, le groupe Attitude Danse de Riespach et la Guggamusik Lus'Bueva de Mulhouse, il y en avait pour tous les goûts !



De notre part un grand MERCI aux Feldbachois qui ont participé à l'organisation de notre Fête des Rues, pour le



Le Père Jean accueillait les amateurs de notre belle église romane pour une visite guidée tandis qu'on pouvait admirer les magnifiques sculptures en terre d'Anne Lombardi, encore exposées.

Le coin des artisans tout autour de l'église a connu un franc succès, avec une cinquantaine de passionnés qui ont exposés leurs réalisations, tels que jouets en bois, travaux de

montage et démontage des infrastructures, pour le placement des stands, pour le rangement etc.. et plus particulièrement aux riverains de la rue des Prés et de la rue d'Arveyres pour leur généreuse collaboration par la mise à disposition de leur cour pour le stationnement de véhicules.

Pour le comité des Fêtes
Sylvie RENGER

LE BOURDON DANS LE LUBERON DU 21 AU 27 JUIN 2010

2010 : Voilà déjà 10 ans que « Le Bourdon » existe. En effet, c'est en mars 2000 que s'est constitué, sous l'impulsion de notre regretté Fernand, le club des retraités et préretraités du village. Pour marquer l'importance de cet anniversaire, Agnès, notre présidente, a proposé d'organiser un voyage plus long que d'habitude.

Aussi le groupe a-t-il choisi avec enthousiasme de se rendre durant une semaine dans la belle région du Luberon.

C'est avec un car grand confort de Schmittours, un chauffeur très sympathique et un guide local que s'est effectué le séjour. Le magnifique « Castel Luberon » d'Apt a été notre hôtel d'attache et chaque jour les excursions partaient de là. Ainsi, nous avons parcouru des lieux touristiques très connus comme :

- St Rémy de Provence, le Château des Baux-de-Provence et non loin de là le Moulin d'Alphonse Daudet à Fontvieille,



Le groupe devant le Rhône et le Palais des Papes au fond

- Avignon avec sa cathédrale et le Palais des Papes, Villeneuve-lès-Avignon avec les ruelles étroites, le fort St André et la Tour Philippe le Bel,

- Apt et son marché très coloré du samedi matin,

- Isle sur Sorgue, ses fleurs et bras de fleuves

Sous un soleil éclatant, nous avons visité à pied les sites géologiques comme la Fontaine de Vaucluse et le Colorado provençal de Rustrel.

Au cours de nos déplacements, nous avons passé à côté de beaux champs de lavande en fleurs et de belles plantations de cerisiers avec leurs fruits bien rouges et bien mûrs.

La visite d'une fabrique de fruits confits avec dégustation a été fort appréciée.

Ces quelques jours durant, nous avons découvert des sites historiques, géographiques, climatiques différents des nôtres, resserré les liens entre nous, vécu des moments agréables ensemble. Bref, ce fut un dépaysement qui a permis de retrouver et d'affronter le quotidien avec des yeux et un cœur nouveaux. Plus encore : d'entrer de plein pied avec confiance, plaisir et joie dans la seconde décennie du Bourdon.



Le village perché de Gordes

Une curiosité bien régionale sont les villages perchés de Ménerbes et de Gordes, où nous nous sommes arrêtés, le temps de flâner un peu dans les ruelles et de profiter du beau panorama sur la campagne environnante.

Charles Dattler



Le Moulin d'Alphonse Daudet

LES GRANDS ANNIVERSAIRES

Mois de septembre :

70 ans :	EMMELIN Lucien	16.09.1940
75 ans :	NEUENSCHWANDER Marcel	26.09.1935



Mois d'octobre :

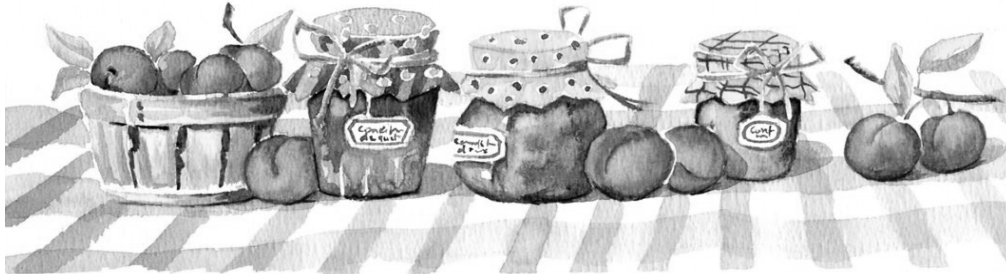
65 ans :	FLOTA Gérard	06.10.1945
81 ans :	SCHLICKLIN Juliette née ROCKLIN	08.10.1929
68 ans :	SAGOT Madeleine née UEBERSCHLAG	10.10.1942
67 ans :	FLOTA Louis	15.10.1943

Mois de novembre :

86 ans :	BERGER Jeanne née GUIDEMANN	02.11.1924
74 ans :	OBERLI Irène née RICHARD	06.11.1936
79 ans :	JAEGY Marie née REINHART	25.11.1931



CAFE CONTACT



du Sundgau

Vous êtes femme au foyer, vous exercez une activité professionnelle, vous êtes jeune, moins jeune, plus très jeune ; vous avez besoin de temps en temps de vous arrêter, de sortir du train-train quotidien. Vous souhaitez rencontrer d'autres femmes, discuter, échanger vos expériences sur des questions auxquelles vous êtes confrontées dans votre vie ou votre foi. Soyez les bienvenues.

Mardi 21 Septembre 2010

à Feldbach au Foyer Rural

L'accueil débutera à 13 H 30 et la rencontre aura lieu de 13 h 45 à 15 h 45

L'après-midi commence par un café et des gâteaux, suivi de l'exposé d'une intervenante sur un thème de la vie quotidienne, et d'un temps de questions

THEME : *TEMOIGNAGE DE VIE*

Par Mme Nathalie SCHNOEBELEN

Mariée, consultante en communication

Détail sur le thème :

Nathalie, 43 ans, mariée, est née dans une famille unie et aimante. On pourrait croire que ça suffit pour être lancée dans la vie, mais son désir de fonder un foyer à l'image de celui de ses parents se solde par plusieurs échecs sentimentaux. Elle réalise que sa vie est vide de sens, malgré des réussites professionnelles. A 29 ans, une rencontre bouleverse le restant de son existence...et fait d'elle une nouvelle personne.

Participation aux frais : 3 euros par personne

Une garderie gratuite est organisée sur place pour les 0-3 ans

La participation aux rencontres n'implique pas l'adhésion à l'association.

MARTINI CHILBA

Programme :

- samedi 06.11 à 21h : Orchestre **RICO SHOW**
- samedi 13.11 à 21h : Orchestre **ENERGY**
- dimanche 14.11 à 15h : Après-midi dansant avec l'Orchestre **LES DENI'S**
- samedi 20.11 à 21h : Orchestre **CHALLENGER**



Et toujours nos spécialités culinaires :
Bouchées à la Reine et Escargots

ENSEMBLE MUSICAL & FOLKLORIQUE DE HIRSIINGUE



Créé en 1898 en tant que « Musique des Pompiers », devenu « Société de Musique de Hirsingue » en 1955, puis relooké « Ensemble Musical et Folklorique de Hirsingue » en 1976, l'association assure une palette complète de prestations à la demande ; animations podium, défilés folkloriques ou militaires, cérémonies religieuses, concerts classiques, concerts spectacles... en France et à l'étranger...



**Concert Spectacle d'Automne
au COSEC à Hirsingue
samedi 27 novembre 2010 à
20h**

Contact : Myriam Gasser

(06) 87 31 79 65

myriam.gasser@neuf.fr

Ecole de musique : Christine Toussaint
03 89 07 40 29

Ecole de danse : Camille Lidin
06 82 07 39 43

**L'association recrute des musiciens
et des danseurs :** Myriam Gasser
06 87 31 79 65



Les Associations

PEPS ET FORME



Gym



Pep's et forme



FELDBACH



Reprise des cours à partir du 10 septembre 2010 à la salle des fêtes de Feldbach.

Séances : Animées et dynamiques avec musique.

Vendredi ➔ Gym ; Renforcement musculaire (cuisses, fessiers abdos, stretching).
20h30-21h30 Bâtons, ballons, flexiband, altères, etc.

Renseignement et inscriptions sur place ou chez :

Joëlle Anthony 0389404272 ;
Sylvie Rentz 0389407347 ;

Animatrices diplômées FFEPMM

Nouveau : Visitez notre site internet : www.my-microsite.com/peps-et-forme

Bienvenue à toutes et à tous.

Le comité



Nouveau !



Pilates fondamental

Sur inscription uniquement par tél : Au 03.89.40.42.72 ou au 03.89.40.73.47.

Attention, places limitées.

Qu'est ce la méthode Pilates ?

Il s'agit d'une méthode douce de renforcement musculaire basée sur les mouvements qui font appel au travail de l'ensemble des muscles, des abdominaux et du plancher pelvien. Vous allez redécouvrir votre corps de façon à mieux le comprendre et le contrôler.

La méthode Pilates fondamental, qu'est ce que cela apporte ?

Ce cours va vous permettre de découvrir des sensations musculaires et corporelles jusque là inconnues. C'est un procédé unique pour resculpter, affiner et redresser votre corps. Les exercices de mise en forme physique et mentale sont conçus pour développer le corps de manière harmonieuse. Cette technique allonge et renforce les muscles, galbe le corps, améliore la tonicité, stimule la circulation sanguine. Vous apprendrez aussi à coordonner la respiration avec l'effort. Après votre séance, vous serez détendu et aurez la sensation d'avoir travaillé de façon intensive sans vous être épuisé. En résumé, ces cours auront pour objectifs de conquérir le "mal du siècle" : les douleurs dorsales, reconnaître et développer les muscles posturaux, la capacité respiratoire thoracique, la concentration. Réduire le stress quotidien, augmenter la souplesse et l'amplitude des mouvements des articulations.

"10 séances pour sentir la différence, 20 séances pour voir la différence et 30 séances pour un corps tout neuf".

La méthode Pilates fondamental, pour qui ?

Débutants ou toute personne ayant déjà suivi quelques cours de Pilates.

Associations



ASSOCIATION SPORTIVE DE FELDBACH-RIESPACH

L'Association Sportive Feldbach-Riespach a lancé, il y a tout juste un an, son école de tennis et de badminton pour les jeunes du secteur.

Ce fut un très beau succès, avec une trentaine de jeunes inscrits, badminton et tennis confondus, tous plein d'enthousiasme et de motivation. A cet effet, nous tenons à remercier tout particulièrement les Communes de FELDBACH et RIESPACH, ainsi que le Crédit Mutuel de WALDIGHOFFEN, pour leur soutien.

Forte de ce succès, l'Association pérennisera ces deux activités à la rentrée.

En marge de ses activités sportives, l'Association a organisé une randonnée pédestre dans les Vosges, avec des guides qui nous ont fait découvrir de merveilleux paysages, dont les magnifiques Lac Blanc, Lac Noir et Lac des Truites. Les participants sont rentrés ravis et émerveillés par cette belle journée.



Pour en revenir à nos activités, l'Association organise également un tournoi double, qui se déroulera le 26 septembre prochain.

Nous rappelons que les inscriptions sont ouvertes toute l'année :

La cotisation annuelle pour le badminton est de 20 €/enfant et 15 €/enfant pour le tennis*. Concernant les adultes, la cotisation annuelle s'élève à 35 € pour le badminton et à 30 € pour le tennis*.

* Pour les cours de tennis, la cotisation (enfants/adultes) sera de 65 euros.

Pour les adultes, les créneaux du badminton sont les lundis, mardis et jeudis soir de 19 à 21 h et les mercredis soir en libre à partir de 20 h 00.

Pour l'école de badminton, la rentrée se fera le 15 septembre, les créneaux horaires sont les suivants : de 18 à 19 h et de 19 à 20 h (20 places maximum).

Quant à l'école de tennis, la rentrée se fera le 28 septembre, les créneaux horaires sont les suivants : 17h30-18h30 et 18h30-19h30.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter :

Pascal Devaux : ☐ 03.69.63.51.47 ou
06.83.21.00.39

E-mail : bernie.devaux@neuf.fr

Jérôme Bochelen : ☐ 03.89.07.92.38

Notre site web : <http://www.everyoneweb.fr/sportsfeldbach/>

CONSEIL DE FABRIQUE



Suite au remplacement de trois membres du conseil de fabrique le nouveau groupe à voulu remercier publiquement quelques personnes méritantes de la paroisse pour leur dévouement et leur disponibilité. Nous avons donc fait une demande auprès de l'archevêché pour la médaille de la reconnaissance diocésaine pour six personnes. Cette demande ayant été acceptée, la remise de médaille a eu lieu pendant l'office le 25 juillet jour de la fête patronale.

Les récipiendaires :

-Mme Germaine Jaegy fait partie de l'équipe de nettoyage de l'église depuis 1977. Elle c'est également occupé du fleurissement de l'hôtel de la Vierge pendant plus de 35 années.

- Mme Marie-Louise Flota fait également partie de l'équipe de nettoyage depuis 1977 et encore active.

-Mme Charlotte Reinhart fait également partie de équipe de nettoyage depuis 1977 et encore active.

-M. Joseph Renger est entré au C. de F. en 1981 et deviendra rapidement trésorier, il occupera le poste jusqu'en 2009.

- M. Gérard Mattler entre au C. de F. en 1982 ,serra secrétaire pendant quelques années et membre jusqu'en 2009.

- M. Louis Burgy entre au C. de F. en 1990 et devient président en 2003 et le reste jusqu'en 2009.

Ce signe de reconnaissance compte également pour toutes celles et ceux qui œuvrent durant toute l'année au sein de la paroisse, communauté de paroisses et pour notre belle église. Encore un grand merci à toutes et à tous.

De nouvelles personnes désireuse de rendre service sont toujours les bienvenues, il suffit de vous adresser à une personne de l'équipe de nettoyage ou à un membre du conseil de fabrique.

Le président
D.E

SUR LES TRACES DU PASSÉ

PAR ALBERT DATTLER

Les fêtes et loisirs des années 30 à Feldbach

En comparant la vie en zone rurale des années 30 à celle d'aujourd'hui, on pourrait penser qu'à l'époque l'ennui et la monotonie devaient régner dans une ambiance teintée de morosité. Or tel n'était pas le cas, car la vie à la campagne offrait une toute autre façon de bons moments de détente.

Constatant que tout est différent, voyons comment on fêtait, comment on s'amusait, comment on se détendait. Chaque saison connaissait ses loisirs d'une grande simplicité, mais non moins réjouissants pour les jeunes et les moins jeunes.

Imaginons un instant (excusez de la « repetita ») un monde sans radio, sans télé ni ordinateur et internet, ni téléphone, ni photocopieur, ni voiture, ni camionnette, ni eau courante, ni chauffage central, ni macadam, etc... et ni congés payés.

Deux sociétés coexistaient à Feldbach dans les années 30 : la Chorale d'Hommes Ste Cécile (Gsangverein) et la Société de Tir (Schutzverein).

De leurs activités, il me reste le souvenir en ce qui concerne la Chorale cela devait être en hiver 31, d'une pièce de théâtre qui, en tant que petit garçon, m'a fortement impressionné ! « Gift ». Cette pièce en trois actes présentée dans l'unique

salle de classe pendant les vacances de Noël avait pour acteurs : RIFF Pierre, RIFF Jacques, GASSER Antoine, GASSER Alphonse, VETTER Auguste, FLOTA Basile, DATTLER Alexandre, etc.

La Société de tir quant à elle avait organisé en été 1936 ou 1937 une fête champêtre (Garta Fascht) dans le verger de SEEL Joseph (actuel Hubert DATTLER – REINHART). Une piste de danse à ciel ouvert, l'orchestre sur une voiture à plateau, bancs et tables à l'ombre des arbres, le beau temps au rendez-vous ; ce fut un beau succès.

Comme activité régulière, la Société de tir organisait tous les dimanches après les vêpres, des concours de tir au « Flobert » sur cartons sous le hangar du Restaurant du Cheval Blanc. Comme membres de la Société, je me rappelle de VETTER Adolphe, GODINAT Jean, VETTER Marcel, DATTLER Eugène et d'autres dont je ne me rappelle plus.

Le quotidien en été

En cours de semaine, le temps libre était rare, la journée de travail de l'agriculteur tournait autour de 2 x 35 heures = 70 heures, il restait une partie de la soirée pour la détente. En été, dès

la fin des contraintes (« Firoba ») les parents se réunissaient entre voisins sur le cher banc rustique qui se trouvait devant chaque maison pour y évoquer le veau de la journée, mais aussi pour chanter l'une ou l'autre chanson tel que « Am Brunnen vor dem Tor ».

Les enfants en âge scolaire pendant ce temps s'évertuaient à jouer au « Yoyo » ou à faire tourbillonner la toupie voire jouer au cerceau.

Une partie des jeunes hommes célibataires (entre 18 et 30 ans) pour leur part avaient l'habitude de se rassembler autour du « Wehrstai » au centre du village pour se raconter des histoires drôles, se taquinant ou ironisant, c'était de bonne guerre, jusqu'à la nuit tombante.

D'autres par beau temps, à température élevée, se sentaient attirés par l'eau et allaient se baigner dans le « Grossweyer » ou le « Hinterweyer », bon nombre ont ainsi appris à nager à cette occasion.

En cours de semaine en hiver et toute saison

En hiver, quand les nuits sont longues, les veillées (« Z'Kalta ») sont à l'ordre du jour. A tour de rôle, entre parenté et amis on se rend visite pour des soirées très

prises. Les enfants jouant entre eux, les mamans, tout en tricotent, échangent les dernières nouvelles locales, les pères de famille, graves, discutaient politique, travail de saison, récoltes, perspectives etc... mais revenaient invariablement à leurs épreuves de la Grande Guerre 14-18 dans l'armée allemande du Kayser et la campagne de Russie. Il y avait dans ce domaine, des conteurs de grand talent, tel que LITZLER Jacques (grand père de François) et DATTLER Charles (frère de mon père Joseph) père d'Alexandre. Une soirée chez notre oncle Charles était par conséquent pour mon frère et moi d'un intérêt particulier ; fascinés par ces récits vivants truffés d'anecdotes, amusantes parfois, mais tragiques pour la plupart qui nous faisaient découvrir les malheurs d'une longue guerre meurtrière.

A d'autres veillées, c'est le jeu de cartes et le « Nidelstai » qui occupaient ces quelques heures de récréation de grande convivialité qui s'achevaient autour d'un petit verre de Schnaps pour les hommes, une tasse de thé ou de café pour les dames, une pomme juteuse pour les enfants. Cependant, en général les soirées en famille chez soi dans la « Stuba » agréablement chauffée par le poêle à bois ou le « Kachelofa » représentaient les plus précieux moments de repos, de calme, de bien être.

Par temps de neige, ce sont les parties de luge qui enthousiasmaient les jeunes garçons et filles. Que de joyeuses descentes, que de

soirées, que de dimanches après-midi formidables au « Gassla » ou au « Heltzlabarg » dans une folle ambiance pimentée par des sorties de pistes spectaculaires à la risée générale.

Par ailleurs, une façon de garder le contact très courante, résidait dans les initiatives d'aller boire le café chez les jeunes filles de leur âge, prises par des garçons qui en groupe se présentaient sans être annoncés pour y passer la soirée par des jeux amusants dans une ambiance saine sous l'œil bienveillant des parents.

Le dimanche en été

Seul jour de repos de la semaine, le dimanche offrait d'autres occasions de loisirs. Abstraction faite du fourrage des bêtes matin et soir et après avoir assisté aux offices religieux : Grand messe 10 H, vêpres à 13 h 30, rosaire à 19 h.

Pour les hommes, apéritif et chopine avec jeux de cartes au restaurant pour les uns, discussions en groupe sur la place du carrefour après la messe et sieste l'après-midi pour les autres.

Les mamans aimaient bien après les vêpres échanger leurs idées, se confier des nouvelles, etc...

Pour les jeunes, le programme s'avérait plus varié. Après les vêpres, par beau temps, ils adoraient les promenades en direction de Bisel pour la bonne raison que des groupes de jeunes filles bras dessus, bras dessous circulaient dans ce secteur, aussi bien

Feldbachoises que de belles de Bisel qui venaient à leur rencontre. Et ces rencontres tout azimut donnaient lieu à des échanges pittoresques. Les bout en train, à l'imagination débordante tenaient la vedette et récoltaient à tour de bras de retentissantes rigolades.

Les dimanches soir appartenait encore aux jeunes qui se retrouvaient au restaurant, seul lieu de rencontre public pour consommer abondamment (le 0,50 alcool n'existait pas) du vin, les « Schäpala » défilaient. Inutile de mentionner que les champions titubaient en rentrant, en rasant les murs. Mais la plupart de ces jeunes clients savaient garder raison et à l'heure de fermeture du restaurant savaient faire honneur à une très vieille tradition populaire qui consistait à chanter à travers le village avant de rentrer. Alors les futurs, actuels et anciens conscrits parcouraient à pas cadencés les rues du village en chantant à tue-tête souvent à deux voix ces merveilleuses chansons sentimentales allemandes, pleines d'amour et de nostalgie du pays. L'écho de ces chaudes voix résonnait dans le calme de la nuit et conférait à cette fin de journée dominicale un charme particulier.

Carnaval était l'occasion pour ses adeptes de se défouler autour du feu préparé par les conscrits virevoltaient des déguisés de toute fantaisie,

tandis que lors de la « Burafasnacht » des cortèges de déguisés se pavanaient dans les rues du village, la grande peur des enfants, deviner l'identité, soucis des grands alors que les bals masqués faisaient fureur.

Le temps de la conscription permettait aux jeunes recrues, passées avec mention : « Bon pour le Service », de se payer jusqu'à une semaine pour fêter l'événement en traversant les rues du village. Bariolés, bérets colorés, drapeau de la classe en tête, on buvait ou chantait au son de l'accordéon accompagnant, on quêtait œufs et argent en jubilant.

N'oublions pas les foires mensuelles d'Altkirch et de Ferrette qui avaient leurs fidèles amateurs avec leur sommet la Ste Catherine à Altkirch et la St Nicolas à Ferrette, événements à ne pas manquer.

Il ne me reste à présent que le rappel de l'ancienne « Martinachilba » (dont l'existence traditionnelle nous a permis d'adapter la nouvelle formule). Cette fête populaire se déroulait alors au Restaurant du Cheval Blanc. Pour la circonstance, l'aire de la grange décorée de branches de sapin, un plancher provisoire servait de piste de danse originale. L'orchestre de Roppentzwiller composé de trois musiciens, accordéon, saxophone, jazz – tambour, rythmait avec brio, sans micro les valse, marches et tangos, les mélodies n'étaient pas étouffées par les décibels.

Dans la cour, le stand de confiserie et de jouets du « Pfiffli » attirait fort les enfants, tandis que la « Karlin », figure de proue à l'aide d'une bruyante et grinçante orgue de barbarie animait la loterie de carpes dans une ambiance de kermesse. A l'intérieur du restaurant, les serveuses ne savaient où donner de la tête, car il y avait plein de monde partout. Tous les villages avaient à l'époque leur Kilbe qui se tenait dimanche après-midi et soir. Garçons et filles s'y rendaient en groupe à pied (la bicyclette étant encore rare) plein d'exubérance juvénile. Toutefois les garçons en prospectant sur terre voisine se devaient d'être prudents, car la garde locale jalouse, veillait au grain et n'hésitait pas à chasser tout intrus par des moyens pas toujours catholiques.

Un mot sur le vélo

En 1930, les vélos étaient encore rares. Beaucoup de familles n'en possédaient pas. Nos parents, pour une grande partie, ne maîtrisaient pas ce nouveau sport, ce nouveau moyen de se déplacer plus vite que la marche à pied. Toute la jeunesse par contre, conquise d'emblée, rêvait de cette mécanique à deux roues. Je pense pouvoir affirmer que les années 30 à 40 auront été la période du grand rush de la conquête du vélo. Cependant l'achat d'une bicyclette neuve s'avéra difficile compte tenu du prix élevé par rapport au pouvoir d'achat des intéressés.

On peut affirmer qu'aujourd'hui il est plus facile d'acquérir une voiture d'occasion. Par conséquent, les vélos d'occasion pas chers s'arrachaient, les techniciens réparateurs spécialisés à savoir : Chrétien HIRSCHY au Birkenhof et JAEGY Hans à Riespach furent très sollicités. Souvent on les repeignait soi-même pour faire semblant de neuf.

Ainsi le vélo fut à l'époque un atout précieux favorisant aussi loisirs et liberté. Quelle joie pour un groupe de jeunes : garçons et filles d'effectuer une randonnée un dimanche après-midi dans la région proche.

Une campagne publicitaire de ce temps sortant de l'ordinaire mérite d'être signalée car elle passionnait longtemps le monde du vélo. La marque « Helios » avait trouvé une formule de loterie choc qui consistait à faire vendre un certain nombre de genre de tombolas. Mais les acheteurs devaient aussi tous vendre leurs billets intégralement pour réunir les conditions requises d'être gagnant de ce vélo convoité.

Rares furent les gagnants, mais le slogan passait bien, le voici :

E flotter Sport esch Velo fahra

Jedoch net uff jedem Karra

Wenn einer besturt der erscht will si

Mues umbedingt à Helios Velo hi

INVITATION

Journée Nationale du Patrimoine

19 septembre 2010
Eglise de Feldbach



16h00

VISITE GUIDEE DE L'EGLISE *ST JACQUES LE MAJEUR*

17H00

CONCERT *DE LA BATTERIE FANFARE ST MICHEL DE RIESPACH*
ET DE L'ENSEMBLE DE CUIVRES SUNDGAU BRASS D'ALTKIRCH

ENTREE LIBRE